



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят седьмой год

6898-е заседание

Четверг, 20 декабря 2012 года, 15 ч. 15 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Лулишки (Марокко)

Члены:

Азербайджан	г-н Мусаев
Китай	г-н Ли Баодун
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Германия	г-н Виттиг
Гватемала	г-н Росенталь
Индия	г-н Манджив Сингх Пури
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Ваш Патту
Российская Федерация	г-н Ильичев
Южная Африка	г-н Машабане
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Ситуация в Мали

Письмо Генерального секретаря от 13 декабря 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2012/926)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Мали

Письмо Генерального секретаря от 13 декабря 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2012/926)

Председатель (*говорит по-арабски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приветствую министра иностранных дел и международного сотрудничества Мали Его Превосходительство г-на Тьемама Юбера Кулибали и представителя Кот-д'Ивуара и приглашаю их принять участие в этом заседании.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю к участию в заседании Постоянного наблюдателя от Африканского союза при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Тети Антонию.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2012/926, в котором содержится письмо Генерального секретаря от 13 декабря 2012 на имя Председателя Совета Безопасности.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/2012/946, в котором содержится проект резолюции, представленный Колумбией, Францией, Германией, Люксембургом, Марокко, Португалией, Южной Африкой, Того, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Азербайджан, Китай, Колумбия, Франция, Германия, Гватемала, Индия, Марокко, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Того, Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-арабски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2085 (2012).

Я предоставляю слово министру Кулибали.

Г-н Кулибали (Мали) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы выразить искреннюю признательность от себя лично и от делегации Мали за проведение этого важного заседания, являющегося кульминацией неустанных похвальных усилий, прилагаемых нами в поисках надежного урегулирования серьезного кризиса, который в настоящее время переживает Мали. В этой связи Марокко в качестве Председателя Совета Безопасности обеспечивает продвижение вперед процесса урегулирования кризиса в Мали. Об этом свидетельствует заседание Совета от 5 декабря по ситуации в Сахеле (см. S/PV.6879), в ходе которого Совет рассмотрел доклад Генерального секретаря о ситуации в Мали (S/2012/894), а также открытые прения, состоявшиеся 10 декабря (см. S/PV.6882).

Сегодня Совет Безопасности сделал исторический шаг, единогласно приняв резолюцию 2085 (2012), которая в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций санкционирует развертывание возглавляемых африканцами международных сил для оказания помощи военным и полицейским подразделениям Мали в восстановлении государственного суверенитета и территориальной целостности в районах Гао, Тимбукту и Кидаль, находящихся под контролем террористов и экстремистов из организаций «Аль-Каида в странах исламского Магриба (АКИМ), Движение за единство и джихад в Западной Африке (ДЕДЗА) и связанных с ними групп. Мали приветствует принятие этой резолюции, отражающей приверженность международного сообщества делу поддержки Мали в борьбе с терроризмом и транснациональной организованной преступностью, которые серьезно угрожают стабильности региона, а также международному миру и безопасности.

Правительство Мали привержено всемерному сотрудничеству с Советом Безопасности и выполнению своих обязательств по этой резолюции. В этой связи я хотел бы вновь заявить о нашей решимости продолжать под эгидой посредника

Экономического сообщества западноафриканских государств обсуждения, начатые с повстанческими группировками Мали, которые решили разорвать все отношения с организациями АКИМ, ДЕДЗА и связанными с ними террористическими и экстремистскими группами и окончательно отказаться от насилия и идеи отделения. Нет необходимости говорить о том, что политический диалог может вестись лишь в рамках не подлежащих обсуждению условий, определенных правительством Мали, которые включают в себя строгое соблюдение суверенитета и территориальной целостности Мали, светского характера государства и единства страны.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и от имени президента Республики Мали Его Превосходительства г-на Диокунды Траоре и правительства Мали поблагодарить членов Совета Безопасности за их неустанные усилия, приведшие к принятию сегодняшней резолюции к огромной радости всего малийского народа — и в особенности той части нашего населения, которая находится под оккупацией, а также тех людей, которые стали перемещенными лицами или беженцами. В частности, я хотел бы поблагодарить Францию, ее народ, президента и правительство, которые очень быстро поняли, что присутствие в северной части Мали хорошо вооруженных членов группировки АКИМ, движения ДЕДЗА и связанных с ними экстремистов и террористов представляет непосредственную угрозу для международного мира и безопасности. Франция приложила все усилия для обеспечения того, чтобы Совет Безопасности выполнил свои обязанности.

Наконец, я не могу не выразить глубокую признательность от имени властей Мали Экономическому сообществу западноафриканских государств, Африканскому союзу, Европейскому союзу, Организации Объединенных Наций, нашим двусторонним и многосторонним партнерам, соседним с нами странам и всем государствам нашего региона за их солидарность и поддержку в процессе урегулирования кризиса в Мали.

Председатель (*говорит по-арабски*): Слово имеет представитель Кот-д'Ивуара.

Г-н Бамба (Кот-д'Ивуар) (*говорит по-французски*): В своем выступлении в ходе прений в Совете Безопасности 10 декабря государственный министр и министр иностранных дел Республики Кот-д'Ивуар

предупреждал об опасности, которой чревато усиливающееся присутствие террористических групп на севере Мали:

«Северные районы Мали постепенно превращаются в убежище для террористических групп, которые в условиях полной безнаказанности совершают грубейшие и массовые нарушения прав человека. Такое присутствие террористов угрожает каждому государству в Западной Африке и в Сахеле, а также государствам Магриба и не только им. Речь идет о реальной угрозе международному миру и безопасности, требующей всеобъемлющего и решительного отпора со стороны международного сообщества». (*S/PV.6882, стр. 12*)

Только что принятая Советом резолюция 2085 (2012), в которой санкционируется развертывание возглавляемой африканцами международной миссии по поддержке Мали (АФИСМА), является для нас свидетельством того, что Совет серьезно воспринял это предупреждение, должным образом выполнив свои правовые обязанности по Уставу Организации Объединенных Наций. Эта резолюция обеспечивает необходимую международную легитимность для принятия необходимых мер по восстановлению суверенитета и территориальной целостности Мали. От имени Его Превосходительства президента Алассана Уаттары, являющегося в настоящее время Председателем Совета министров Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), я хотел бы выразить удовлетворение ЭКОВАС в связи с принятием этой исторической резолюции, которая отвечает чаяниям всей Африки перед лицом происходящей в Мали трагедии.

Во-первых, я хотел бы указать на то, что эта резолюция является своевременной. Ее принятие до конца этого года фактически является замечательным посланием надежды и солидарности как со страдающим населением северных районов Мали, которое может теперь надеяться на скорейшее завершение этого кошмара, так и с миллионами людей, которые страдают от подобного насилия; теперь они также смогут рассчитывать на способность Организации Объединенных Наций принимать спасительные решения, обеспечивающие им безопасность, на которую они имеют право.

Во-вторых, в резолюции 2085 (2012) излагается политическая стратегия, которая предусматривает все возможности для достижения мира. Эта стратегия основана на заключенном малийскими сторонами 6 апреля рамочном соглашении, которое впоследствии было одобрено ЭКОВАС, Африканским союзом, Организацией Объединенных Наций и всеми нашими партнерами по развитию; его целью является выработка «дорожной карты» для обеспечения полного восстановления конституционного порядка и восстановления национального единства, в частности в контексте проведения в следующем году свободных, справедливых и транспарентных президентских выборов и выборов в законодательные органы власти.

Кроме того, резолюция 2085 (2012) является недвусмысленным политическим призывом к тому, чтобы военные отказались от всякой политической деятельности, вступили во всеохватный политический диалог, а также постоянно стремились к переговорам и посредничеству как с вооруженными группами, выступающими за независимость, и сепаратистскими вооруженными группами, так и с другими группами, которые недвусмысленно отмежевались от террористических группировок.

Наконец, в-третьих, в резолюции 2085 (2012) излагается военная стратегия, предусматривающая развертывание АФИСМА, которая преследует следующие исключительно важные цели: содействие восстановлению малийских вооруженных сил; оказание оперативной поддержки малийским властям в возвращении территории, находящейся под контролем террористических и экстремистских группировок; обеспечение перехода к деятельности по стабилизации ситуации в области безопасности, для того чтобы вопросы безопасности вновь стали прерогативой малийских властей.

Очевидно, что благородные цели резолюции 2085 (2012) могут быть достигнуты лишь при условии мобилизации значительных усилий и оказания соразмерной международной поддержки. Именно поэтому Африканский союз совместно с ЭКОВАС призывают к тому, чтобы Совет Безопасности быстро согласовал вопрос о предоставлении пакета финансовой и материально-технической поддержки, финансируемой за счет начисленных взносов Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, это единственный способ предоставить средства

для обеспечения устойчивости и эффективности действий АФИСМА.

ЭКОВАС приветствует общее видение и единство мнений в отношении действий, которые существуют у него и у Африканского союза по проблеме Мали. Такое совпадение мнений распространяется теперь на всех международных партнеров, и главное, на Совет Безопасности. От имени президента Уаттары и ЭКОВАС я хотел бы выразить Совету огромную признательность за продемонстрированное им огромное чувство ответственности, которое проявилось в единогласном принятии резолюции 2085 (2012), санкционирующей развертывание международных сил в Мали с целью положить конец присутствию террористических группировок на севере Мали и восстановить суверенитет и территориальную целостность этой очень важной расположенной в Сахеле африканской страны.

Председатель (говорит по-арабски): Сейчас я предоставляю слово г-ну Антонию.

Г-н Антонию (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас, а в Вашем лице и всех членов Совета Безопасности за приглашение Африканского союза принять участие в этом заседании, что является еще одним красноречивым подтверждением развития стратегического партнерства, которое существует между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в вопросах мира и безопасности на нашем континенте.

(говорит по-французски)

Я хотел бы также приветствовать присутствующего здесь сегодня министра иностранных дел и международного сотрудничества Мали Его Превосходительство г-на Тьемама Юбера Кулибали. Я благодарю его за красноречивое заявление. Я также приветствую заявление, с которым только что выступил мой брат посол Бамба, чью позицию Африканский союз полностью поддерживает. Он рассказал об элементах стратегии, которую мы поддерживаем со времени проведения здесь заседания 5 декабря (см. S/PV.6879).

(говорит по-английски)

Когда мы собрались здесь 5 декабря, в наших выступлениях звучали общее ощущение неотложности действий и призывы к конкретным и решительным мерам для урегулирования кризиса в Мали.

Именно в этом контексте Африканский союз приветствует принятие сегодня резолюции 2085 (2012) в качестве важного шага вперед и четкого признания примата Совета Безопасности в поддержании мира и безопасности во всех районах мира.

Мы также отдаем должное глубокой мудрости и политической воле, которые члены Совета Безопасности продемонстрировали, приняв, в ответ на просьбу Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Африканского союза, решение санкционировать развертывание возглавляемой африканцами Международной миссии поддержки в Мали (ММПМ), первоначально на период в один год. Поэтому я хочу от имени Африканского союза выразить всем членам Совета Безопасности признательность за их неустанные усилия, решимость и самоотверженность, благодаря которым была принята резолюция 2085 (2012).

Опыт последнего времени в Дарфуре и Сомали показывает, что одним из ключевых компонентов успеха любой миссии международного содействия остается предоставление Организацией Объединенных Наций надлежащего пакета мер поддержки, предусматривающего устойчивое и предсказуемое финансирование. Мы с признательностью и удовлетворением отмечаем добросовестные усилия, приложенные Советом Безопасности в целях решения этого крайне важного вопроса, что нашло отражение в принятой резолюции. От имени Африканского союза мы вновь обращаемся к Организации Объединенных Наций с призывом разработать упомянутый выше пакет мер для этой Международной миссии поддержки, который финансировался бы за счет начисляемых взносов, а также создать целевой фонд для поддержки малийских Сил обороны и безопасности с учетом отводимой им ведущей роли в устранении угроз безопасности в их стране.

В заключение Комиссия Африканского союза хотела бы напомнить о заявлении для прессы, которое было принято Советом мира и безопасности Африканского союза на его состоявшемся 13 декабря 348-м заседании и в котором он, в частности,

«подтвердил необходимость приложения как малийскими субъектами, так и их международными партнерами непрестанных усилий в целях ускорения процесса преодоления того многопланового кризиса, в котором оказалась Мали, в связи с этим напомнив об актуальности стратегической концепции разрешения кризисов в Мали».

В этом заявлении Совет также подчеркнул,

«что утверждение норм демократического правления и процессы переговоров и развертывания ММПМ носят взаимосвязанный и взаимоукрепляющий характер и что на обоих этих направлениях следует прилагать решительные усилия, [а также] призвал мобилизовать гуманитарную помощь в целях облегчения страданий оказавшихся в соседних странах беженцев, число которых неуклонно растет, и вынужденных переселенцев внутри Мали.»

В заключение я хочу еще раз заявить о неизменной приверженности Африканского союза сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций, ЭКОВАС, странами региона и другими партнерами на благо скорейшего преодоления кризиса в Мали.

Председатель (*говорит по-арабски*): Список записавшихся для выступления исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 45 м.